

# Expo

## AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

### Arlon

#### Danielle Colling:

##### L'essentiel des sens

Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 22 04 39), *jusqu'au 8.12., ma. - sa. 14h - 18h.*

#### Exposition collective

gravures, peintures, et sculptures, Galerie Ara Lunae (83, rue Porte Neuve, tél. 0032 63 23 49 86), *jusqu'au 8.12., me. - di. 14h - 18h.*

### Asselborn

#### Zaiga Baiza et Rob Emeringer

Galerie du Moulin (maison 158, tél. 42 88 77-1), *du 13.12. au 31.12., 14h - 18h.*
Vernissage le 12.12. à 19h.

### Bech-Kleinmacher

#### Josy Klein

Wäistuff vum Folklore- a Wäimuseum (1, Wëttelegsaass, Tél. 23 69 82 33), *bis den 31.12., Fr., Sa. + So. 14h - 24h.*

### Berdorf

#### Pascale Seil, Claude Petit et Patricia Lippert

verre, bijoux et peintures, Atelier VerretigOr (42, rue d'Echternach, tél. 79 96 22), *jusqu'au 24.12., ma. - di. 14h - 18h.*

### Bourglinster

#### Olivia Cole Collin, Mariette Weber et J. Hettinger: Feuille

tissage, patchwork et verre, château (tél. 77 02 20), *jusqu'au 15.12., me. - di. 14h - 18h.*

#### Feuille

laine, textile et verre, château (tél. 77 02 20), *jusqu'au 15.12., me. - di. 14h - 18h.*

### Clervaux

#### Britt Bernard

peintures et céramiques, Dexia Banque Internationale à Luxembourg (6, Grand-rue), *jusqu'au 31.12., lu. - ve. 10h - 16h.*

#### The Family of Man

photographies recueillies par Edward Steichen, Musée (tél. 92 96 57), *jusqu'au 31.12., ma. - di. 10h - 18h.*

### Diekirch

#### Nelson Neves: African Art

peintures, Star Hôtel (2-4, av. de la Gare), *jusqu'au 28.12., ma. - di. 10h - 24h.*

### Dudelange

#### Lieux:

##### présences-absences II

photographie contemporaine

finlandaise, Galerie Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21 292), *jusqu'au 7.12., ma. - di. 15h - 19h.*

#### Ramiro Lima: Savoir "fer" africain

masques, sculptures, objets en déchets métalliques, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 13.12., je. - di. 15h - 18h.*

#### Armand Strainchamps

peintures, Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), *jusqu'au 4.1.03, ma. - di. 15h - 19h.*

### Esch

#### ARTlequin

Galerie d'Art du Théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), *jusqu'au 8.12., ma. - di. 15h - 19h.*

#### Philippe Conti:

##### Chronique

##### Palestinienne

photographies, Espace - Galerie de SOS Faim (9, rue du Canal, tél. 49 09 96), *jusqu'au 13.12., lu. - ve. 9h - 17h.*

#### Christoph Feichtinger: Ferrogramme

Galerie Schlassgoart (Centre Profilarbed, 66, rue de Luxembourg, tél. 47 92 - 23 70), *jusqu'au 31.12., lu. - sa. 9h - 17h.*

#### Ramón Humbert

peintures, sculptures et gravures, Galerie d'Art du Théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), *jusqu'au 8.12., ma. - di. 15h - 19h.*

#### La Traversée

exposition collective, Galerie Terre Rouge de la Kulturfabrik (116, rue de Luxembourg, tél. 55 44 93-1), *du 14. au 21.12., tous les jours15h - 20h.*
Vernissage le 13.12. à 18h.

#### Verbrechen der

##### Wehrmacht

Dimension des Vernichtungskrieges 1941- 1944, Centre National de Formation Professionnelle Continue (rue Henri Koch, Tel. 54 73 83-427), *bis zum 6.1.03, Di. - So. 10h - 18h.*

#### Ute Zander: Casa Blanca

Galerie Schortgen (121, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), *bis zum 4.1.03, Mo. 14h - 18h, Di. - Sa. 8h - 12h + 14h - 18h.*

### Esch-Sauer

#### Lina-Andrea Dippel: Gedanken aus Fäden und Farben

Handwebkunst, Tuchfabrik, *bis zum 5.1.03, Mo., Di., Do. + Fr. 10h - 12h, Sa. + So. 14h - 18h.*

### Luxembourg

#### Christian Aschman

Agence d'Art Contemporain

Stéphane Ackermann (134, rue Adolphe Fischer, tél. 48 38 87), *jusqu'au 22.12., je. - sa. 14h - 18h et sur rendez-vous.*

#### Autoportrait en suite et variations

exposition collective, Galerie 19 rouge (19, rue St. Ulric), *jusqu'au 20.12., ma. - ve. 15h - 19h., sa. 15h - 18h.*

#### Sylvie Blocher: Living Pictures and Other Human Voices

vidéos 1992 - 2002, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *du 14.12. au 16.3.03, me., ve. - lu. 11h - 18h, je. 11h - 20h.*
Vernissage le 13.12. à 19h.

#### Louise Bourgeois

sculptures et dessins, Beaumontpublic + Königbloc (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), *jusqu'au 18.1.03, ma. - ve. 13h - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

#### Couleurs, Formes et Tempéraments

Tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, *jusqu'au 28.2.03, tous les jours.*

#### Coups de coeur d'amateurs d'art

oeuvres d'artistes étrangers dans les collections privées luxembourgeoises postérieures à 1940, Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Zithe, tél. 40 15 24 50), *jusqu'au 15.12., lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.*

#### Exposition collective

peintures et sculptures de Maisy Louis, Carlo Malané, Susi Thix-Prum et Heather Carroll, Galerie d'art Foto Trade (187, rue de Beggen, tél. 43 95 55), *jusqu'au 27.12., lu. - sa. 10h - 18h.*

#### Franco Fontana: Paysages

photographies, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), *jusqu'au 11.1.03, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

#### Granit: Lukas Arons et Tom Flick

sculptures, Espace Paragon (45, bd Joseph II, tél. 45 63 70), *du 14.12. au 29.12., ve. - di. 14h - 19h.*
Vernissage le 13.12. à 18h.

#### Heintz's Wonderland

sculptures d'une vingtaine d'artistes, Galerie l'Indépendance (Dexia Banque Internationale, 96, rte d'Esch), *jusqu'au 28.2.03, lu. - sa. 8h30 - 16h30.*

#### Lony Hirtz et Jean Fetz

sculptures et peintures, Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), *jusqu'au 5.1.03, ma. - ve. 10h - 12h + 13h - 18h30, di. 15h - 18h30*

#### Victor Hugo et le Grand-Duché de Luxembourg

dessins, lavis à l'encre et à l'aquarelle, Musée National d'Histoire et d'Art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30 - 1), *jusqu'au 12.1.03, ma. - di. 10h - 17h.*

#### Bodo W. Klös: ... it's my life

Galerie Schortgen (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *bis zum 4.1.03, Di. - Sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

#### Birgid Koglin: 20 ans

céramiques, Atelier de céramique d'art et utilitaire (29, rue d'Anvers, tél. 48 85 59), *jusqu'au 24.12., je. - sa. 11h - 18h, et exceptionnellement le 22. et 23.12., 14h - 18h + 24.12., 10h - 15h.*

#### Birgid Koglin et des artistes de la galerie

céramiques et bijoux d'art, Galerie Orfèo (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), *jusqu'au 31.12., ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

#### Dôro Krol: The Animalcabinet

natur musée (25, rue Münster, tél. 46 22 40-300), *jusqu'au 19.1.03., ma. - ve. 14h - 18h, sa. - di. 10h - 18h, 1er jeudi de chaque mois 14h - 22h.*

#### Lieux: présences-absences II

photographie contemporaine finlandaise, Chapelle du Rham (1, plateau du Rham), *jusqu'au 7.12., ma. - di. 13h30 - 18h30.*

#### Guy Michels

oeuvres récentes, Galerie Editions Simoncini (22, rue Louvigny, tél. 47 55 15), *jusqu'au 11.1.03, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

#### Marylène Mischo

oeuvres récentes, FGIL (19, rue d'Epernay), *jusqu'au 13.12., lu. - ve. 8h30 - 12h + 14h - 17h30.*

#### Or not to be

peintures, photographies et sculptures, Espace 2 de la Galerie Clairefontaine (21, rue du St Esprit, tél. 47 23 24), *jusqu'au 11.1.03, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 14h - 17h.*

#### Paix-Violence

exposition collective, Konschteck am Info-Video-Center (5, av. Marie-Thérèse, tél. 4 47 43 - 340), *jusqu'au 20.12., ma. - ve. 14h - 18h.*

#### Frédéric Prat

Alimentation Générale, Art Contemporain Nosbaum & Reding (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 11.01.03, ma. - sa. 14h - 18h30.*

#### Michèle Schumacher: Homage to N.R.

collection d'art abstrait érotique, Goerz Gallery of Fine Art (14, rue des Bains, tél. 26 20 15 22), *jusqu'au 12.12., ma. - ve. 12h30 - 18h30, sa. 10h - 18h.*

#### Solidarité-Sida

Cercle Municipal (place d'Armes), *jusqu'au 7.12., ve. - sa. 11h - 18h.*
Vente aux enchères au profit de Stop Aids Now asbl. le samedi 7.12. à 16h.

#### Xavier Swolfs

aquarelles, Galerie Fred Becker (74, avenue de la Faïencerie, tél. 22 62 86), *jusqu'au 14.12., ma. - sa., 10h - 12h + 14h - 18h.*

#### Tierspuren

eine Aktion des Regulus Junior-Club, Kinderclub der Lëtzeburger Natur- a Vulleschutzliga, in

Zusammenarbeit mit Erny Ernster, Shopping Center Belle Etoile , *bis zum 11.12.*

#### Frantisek Vízner: Rétrospective

Galerie J.-C. Chapelotte (4, avenue de la Liberté, tél. 47 18 18), *jusqu'au 10.1.03, ma. - ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

#### Marlene Weingärtner: Marwei Impressions

Malerei, LBLux S.A. (3, rue Jean Monnet, Tel. 4 24 34 - 24 04), *bis zum 13.12., Mo. - Fr. 8h30 - 17h.*

### Mersch

#### De Michel Rodange op en Neis fotograféiert

Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, Tél. 32 69 55-1), *bis den 18.4.03, Méi. - Fr. 10h - 18h.*

### Metz

#### Fondation Solange Bertrand: Rétrospective

peintures et sculptures, Espace d'Art Contemporain aux Trinitaires (13, rue des Trinitaires, tél. 0033 3 87 75 75 87), *jusqu'au 7.12., me. - di. 14h - 18h.*

#### L'Art enchaîné

oeuvres réalisées par 6 prisonniers amérindiens, Salle Ochs (rue des Trinitaires, tél. 0033 3 87 75 79 72) *jusqu'au 6.12., tous les jours 11h - 19h.*

#### Mein Aldi, mon Cora, De Lux

littérature et beaux-arts, Galerie de l'Arsenal (avenue Ney, tél.: 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 22.12., ma. - di. 13h - 18h.*



**Lieblingsfarben schwarz und grau**

(sa) - "Vill ze kucken an awer och vill ze laachen", biete die Ausstellung "Coups de coeur d'amateurs d'art" in der Galerie am Tunnel, meinte ein Besucher. Ersteres stimmt allemal, zeigt die Ausstellung doch über 200 Werke auf engstem Raum. Wie aber kam der Kunstfreund wohl zur zweiten Einschätzung? Ein Blick in den Ausstellungskatalog lässt erst einmal Gegenteiliges vermuten. Etliche der "Lieblingswerke" aus den Privatsammlktionen, von ausländischen KünstlerInnen nach 1940 kreiert, reflektieren die Stimmung der Nachkriegszeit. Sicherlich ist dies ein Grund dafür, dass die in der Ausstellung gezeigten Bilder eher bedrückend wirken. Ein Beispiel ist das Werk von Zoran Music. Der österreichisch-ungarische Künstler überlebte das Konzentrationslager Dachau und verarbeitete sein Leiden in seinen Bildern: Dunkle Farben und düstere Motive. Aber auch die neueren Werke bieten eher wenig zum Lachen. So zum Beispiel das Bild "J'avale pas" des Pariser Künstlers Philippe Perrot, das die Pädophilie zum Thema hat.

"Que de bonheur dans ce couloir" steht im Gästebuch zur Ausstellung. Hoffen wir, dass mit dieser Aussage nur die Ansammlung der namhaften KünstlerInnen und nicht ihre Bilder gemeint sind.

*"Coups de coeur d'amateurs d'art", Galerie am Tunnel, bis zum 15. Dezember. Führungen jeweils dienstags und freitags um 14.30 Uhr und sonntags um 15 Uhr.*